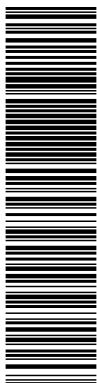


| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 1 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

2022KO MARTXOAREN 04AN UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA.

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO-PLENO EL 04 DE MARZO DE 2022.

Ozaetan, Barrundiako udaletxeko bilkura aretoan, 2022ko martxoaren 04an, 17:30ak direnean, ondoren aipatzen direnak bildu dira lehenengo deialdian, Igor Medina Isasa Alkate jaunaren lehendakaritzapean eta Jon Txopitea Zugadi Idazkari Kontuhartzailearen laguntzarekin.

En Ozaeta, en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Barrundia, siendo las 17:30 horas del día 04 de marzo de 2022 se reúnen, en primera convocatoria, los miembros que a continuación se indican bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Igor Medina Isasa, y asistidos del Secretario-Interventor municipal, D. Jon Txopitea Zugadi.

BERTARATUTAKO KIDEAK

MIEMBROS ASISTENTES

- Lehendakaria: Igor Medina Isasa jauna.
- Iker Gordobil Garcia de Albeniz jauna.
- Juan Vicente Lasaga Belategui jauna.
- Javier Sesma Ausejo jauna.
- German Gomez Mendoza jauna.

- Presidente: don Igor Medina Isasa.
- D. Iker Gordobil Garcia de Albeniz.
- D. Juan Vicente Lasaga Belategui.
- D. Javier Sesma Ausejo.
- D. German Gomez Mendoza.

Idazkaria: Jon Txopitea Zugadi.

Secretario: Jon Txopitea Zugadi.

Quorum nahikoa dagoela egiaztatu ondoren, Lehendakari jaunak hasiera eman dio bilkurari eta Aztergaien Zerrendan agertzen diren gaiak jorratzeari ekin zaio:

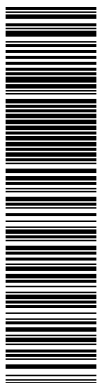
Comprobada la existencia de quórum suficiente al efecto el Sr. Presidente declara abierta la sesión, procediéndose al análisis de cada uno de los puntos que integran el Orden del Día:

1.- KOMUNITATEAREN ALDEKO LAN ZIGORRAK BETETZEARI BURUZKO ESPARRU-AKORDIOA EUSKO JAURLARITZAKO BERDINTASUN, JUSTIZIA ETA GIZARTE

1.- ACUERDO MARCO ENTRE EL DEPARTAMENTO DE IGUALDAD, JUSTICIA Y POLITICAS SOCIALES DEL GOBIERNO VASCO PARA EL CUMPLIMIENTO DE PENAS EN

El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN [HTTPS://WWW.OFICINAVIRTUAL.ALDANIA.ES/PORTAL/CIUDADANO/PORTAL/VERIFICAR/DOCUMENTOS.DO?PES_COD=-2&ENT_ID=2&IDIOMA=1](https://www.oficinavirtual.aldania.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1) por Alkatea(Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Medina Isasa y por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea(Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi. El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web: https://udaleregista.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 2 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

POLITIKETAKO SAILAREKIN.

BENEFICIO DE LA COMUNIDAD.

OINARRIA: Komunitatearen aldeko lanak ordezeko neurriak dira, eta zigortuak, borondatez eta ordaindu gabe, onura publikoko jarduerak egiten ditu. Horrela, zigorra era askean betetzen da eta familiarekiko, lanarekiko eta gizarte-bizitzarekiko haustura saihesten da. Horrez gain, elkartasuna, erantzukizuna eta guztien ona bezalako balioak ere sustatzen dira.

VISTO: Que los trabajos en beneficio de la comunidad son medidas alternativas que consisten en la realización por la persona penada, de forma voluntaria y no retribuida, de actividades de utilidad pública. De este modo, la pena se cumple en libertad, evita la ruptura con la vida familiar, laboral y social de la persona penada, además de promocionar valores como la solidaridad, la responsabilidad y el bien común.

GERTUA IZANIK: Gizartearen onurarako lan horiek toki-erakundeek horretarako eskaintzen dituzten plazetan betetzen dira, besteak beste.

RESULTANDO: Que el cumplimiento de dichos trabajos en beneficio de la comunidad se efectúa en las plazas que se ofertan a tal fin, entre otras, por las entidades locales.

GERTUA IZANIK: Sinatzen duten toki-erakundeek konpromiso nagusi hauek hartuko dituzte:

RESULTANDO: Que los compromisos principales que adquieren las entidades locales que firman dicho convenio son las siguientes:

- Komunitatearen alde lan egiteko zigorrek betetzeko plazak eskaintzea.

- Ofertar plazas para el cumplimiento de penas de trabajo en beneficio de la comunidad.

- Jarduera eraginkortasunez egiteko beharrezkoak diren ezagutzak eta behar den materiala ematea.

- Impartir los conocimientos necesarios para la realización eficaz de la actividad y facilitar el material necesario.

- Egiten den jardueraren, gauzatzepanaren amaieraren eta gertatzen diren gorabehera garrantzitsun berri ematea zigorrek kudeatzeko zerbitzuari.

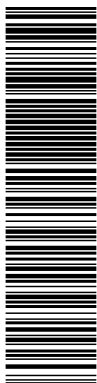
- Informar al servicio de gestión de penas de la actividad que se vaya realizando, de la finalización del plan de ejecución y de las incidencias relevantes que se produzcan.

OINARRI JURIDIKOA: Artikulu honen

CONSIDERANDO: Que de

El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN [HTTPS://WWW.OFICINAVIRTUAL.ALDANIA.ES/PORTAL/CIUDADANO/PORTAL/VERIFICAR/DOCUMENTOS.DO?PES_COD=-2&ENT_ID=2&IDIOMA=1](https://www.oficinavirtual.aldania.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1) por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Iker Medina Isasa y por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi). El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web: https://udaleregista.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=12&idioma=1

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 3 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN
https://www.oficinavirtual.aldania.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1
 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi. El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web: https://udaleregista.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1

Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

arabera, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulua arabera, hitzarmenak dira administrazio publikoek, haiei lotutako edo haien mendeko organismo publikoek eta zuzenbide publikoko entitateek edo unibertsitate publikoek beren artean edo zuzenbide pribatuko subjektuekin helburu komun baterako hartutako akordioak, ondorio juridikoak dituztenak. Gainera, herri-administrazioek, haiei lotutako edo haien mendeko organismo publikoek eta zuzenbide publikoko entitateek eta unibertsitate publikoek sinatzen dituzten hitzarmenak honako mota hauetakoak izango dira:

conformidad con el art. 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, son convenios los acuerdos con efectos jurídicos adoptados por las Administraciones Públicas, los organismos públicos y entidades de derecho público vinculados o dependientes o las Universidades públicas entre sí o con sujetos de derecho privado con un fin común. Además, los convenios que suscriban las Administraciones Públicas, los organismos públicos y las entidades de derecho público vinculados o dependientes y las Universidades públicas, deberán corresponder a alguno de los siguientes tipos:

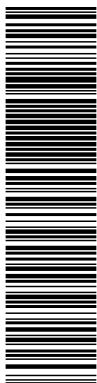
.- Administrazio publiko biren edo gehiagoren artean edo beste administrazio publiko batzuei lotutako edo haien mendeko organismo publiko edo zuzenbide publikoko entitate biren edo gehiagoren artean sinatutako administrazioen arteko hitzarmenak. Hitzarmen horien barruan sartu ahal izango da beste administrazio publiko, organismo publiko edo lotutako edo mendeko zuzenbide publikoko erakunde baten bitartekoak, zerbitzuak eta baliabideak erabiltzea, eskumen propioak edo eskuordetuak baliatzeko.

.- Convenios interadministrativos firmados entre dos o más Administraciones Públicas o bien entre dos o más organismos públicos o entidades de derecho público vinculados o dependientes de distintas Administraciones Públicas, y que podrán incluir la utilización de medios, servicios y recursos de otra Administración Pública, organismo público o entidad de derecho público vinculado o dependiente, para el ejercicio de competencias propias o delegadas.

GINARRI JURIDIKOA: 2/2016, Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoaren 16. artikulua xedatutakoaren arabera, udalerriek, beren eskumen edo eskuordetuetan sartu ez arren, beste edozein jarduera zerbitzu edo prestazio garatu ahal izango dute, baldin eta herritarren bizi-

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 16 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, los municipios podrán desarrollar actividades, servicios o prestaciones que, sin estar encuadrados dentro del ámbito de las competencias propias, transferidas o

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 4 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

kalitatearen hobekuntza dakarren edozein jarduera-eremu antolatu eta kudeatzeko bada eta komunitatearen edonolako behar edo interesei erantzuten badie.

delegadas, vayan encaminadas a ordenar y gestionar cualquier ámbito de actividad que implique mejora en la calidad de vida de la ciudadanía y satisfaga cualquier tipo de necesidades o intereses de la comunidad.

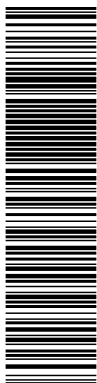
OINARRI JURIDIKOA: 2/2016, Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoaren 100. artikulua xedatutakoaren arabera, toki erakundeek lankidetzeta-hitzarmenak egin ahal izango dituzte bai beraien artean bai gainerako administrazioekin, kudeaketa publiko efizienteagoa lortzeko eta administrazio-bikoiztasunak ekidin edo ezabatzeko.

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 100 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, las entidades locales podrán celebrar convenios de cooperación, entre sí o con el resto de administraciones, para la más eficiente gestión pública y con la finalidad de evitar o eliminar duplicidades administrativas.

Lankidetzeta-hitzarmenen helburua izango da: sektore edo biztanleria jakin bati bideratutako sustapen-politikak koordinatzea; aldeetako baten eskumeneko obra eta zerbitzuak burutzea; lege honetan zehaztutako eskumenak garatzeko – propioak, transferituak, eskuordetuak edo bestelakoak – behar diren egoitza, lokalak edo eraikinak partekatzea; ondarezko ondasunak erabiltzeko lagatzea eta lagapenak onartzea; prestazio – jarduerak garatzea; hala dagokionean, obra, ondasun eta zerbitzuen administrazio-kontratazioa arrazionalizatu eta zentralizatzeo mekanismoak jartzea; administrazio-zerbitzuak multzokatzea, eta, finean, aurrekoen antzeko beste edozein helburu lortzeko behar diren neurriak hartzea.

A través de los convenios de cooperación, las partes podrán coordinar sus políticas de fomento dirigidas a un mismo sector o población; ejecutar obras o servicios de la competencia de una de las partes; compartir las sedes, locales o edificios que sean precisos para el desarrollo de las competencias definidas en la antecitada Ley, sean propias, transferidas, delegadas o distintas de las anteriores; ceder y aceptar la cesión de uso de bienes patrimoniales; desarrollar actividades de carácter prestacional; habilitar, en su caso, mecanismos de racionalización y centralización de la contratación administrativa de obras, bienes y servicios, agrupación de servicios administrativos, adoptar las medidas oportunas para alcanzar cualquier otra finalidad de contenido análogo a las anteriores.

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 5 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

ONARRI JURIDIKOA: Artikulu honen arabera, Toki-arabidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 47.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, korporazioetako kideen legezko kopuruaren gehiengo osoaren aldeko botoa behar da honako gai hauetan erabakiak hartzeko:

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 47.2 de la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las bases de régimen local, se requiere el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de las corporaciones para la adopción de acuerdos en las siguientes materias:

.- Eginkizunak edo jarduerak beste administrazio publiko batzuei transferitzea, bai eta beste administrazio batzuek egindako eskuordetzak edo kudeaketa-gomendioak onartzea ere, legez nahitaez ezarri ezean.

.- Transferencia de funciones o actividades a otras administraciones públicas, así como la aceptación de las delegaciones o encomiendas de gestión realizadas por otras administraciones, salvo que por ley se impongan obligatoriamente.

Aurrenekoa ikusita, Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

Visto lo anterior, el Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

LEHENA.- Eusko Jaurilaritzako Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailarekin sinatutako lankidetzeta-hitzarmena onartzea, Barrundiako udalerrian komunitatearen aldeko zigorrak betetzen direla bermatzeko. Hitzarmen horrek honela dio hitzez hitz:

PRIMERO.- Aprobar el convenio de colaboración con el Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales del Gobierno Vasco en orden a garantizar el cumplimiento de las penas en beneficio de la comunidad en el término municipal de Barrundia, que textualmente, dice:

“KOMUNITATEAREN ALDEKO LAN ZIGORRAK BETETZEARI BURUZKO HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN BERDINTASUN, JUSTIZIA ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILAREN ETA BARRUNDIAKO UDALAREN ARTEAN.

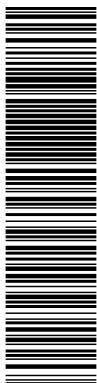
“CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTONOMA DEL PAIS VASCO, A TRAVES DEL DEPARTAMENTO DE IGUALDAD, JUSTICIA Y POLITICAS SOCIALES Y EL AYUNTAMIENTO DE BARRUNDIA PARA EL CUMPLIMIENTO DE PENAS DE TRABAJOS EN BENEFICIO DE LA COMUNIDAD.

Vitoria-Gasteiz,

2022ko

En Vitoria-Gasteiz, a xxx de

| | | |
|---|---|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 6 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

xxxxxxxxxxxx(a)ren xxx(a).

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx de 2022.

HONAKO HAUEK BATZARTURIK

Alde batetik, Beatriz Artolazabal Albeniz andrea, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailburua, Euskal Autonomia Erkidegoko Gobernanzari buruzko 7/1981 Legearen 26. artikuluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen urtarrilaren 19ko 12/2021 Dekretuaren 4. artikuluan emandako eskumenei jarraikiz eta 2021eko abenduaren 28an Gobernu Kontseiluak hartutako erabakiarekin bat etorrita.

REUNIDOS

De una parte, D^a. Beatriz Artolazabal Albeniz, Consejera de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales en virtud de las competencias atribuidas en el artículo 26 de la Ley 7/1981, de Gobierno, de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en el artículo 4 del Decreto 12/2021, de 19 de enero, que establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de conformidad con lo dispuesto en el acuerdo del Consejo de Gobierno de fecha 28 de diciembre de 2021.

Eta, bestetik, Igor Medina Isasa jauna Barrundiako Udaleko alkatea, herrierakundearen izenean eta hura ordezkatzuz.

Y de otra don Igor Medina Isasa, Alcalde del Ayuntamiento de Barrundia, en nombre y representación de su institución.

Bi alderdiek beren karguen arabera esku hartzen dute eta, adierazten dutenez, legezko gaitasun nahikoa daukate hitzarmen hau sinatzeko eta, horretarako, honako hau

Ambas partes, que actúan en razón a sus respectivos cargos, declaran que intervienen con capacidad legal necesaria y competencia suficiente para suscribir el presente convenio y, a tal efecto,

AZALDU DUTE

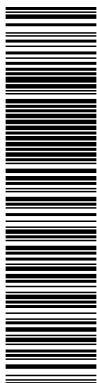
Lehenengoa.- Zigor Kodeari buruzko azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoaren arabera, komunitatearentzako lanak, eskubideez gabetzeko zigorrak betetzeko dira, baita ordezkotutakoak onura publikoko jardueretan lankidetzazko ekintzak burutu ditzake, horientatik berari ezer

EXPONEN

Primero.- Que la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal contempla los trabajos en beneficio de la comunidad como penas privativas de derechos o medidas alternativas consistentes en la cooperación de la persona penada de forma no retribuida y con su consentimiento en actividades de

El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN
 https://www.oficinavirtual.aldia.es/portal/ciudadano/portal/verificardocumentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1
 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Medina Isasa y por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de
 Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi. El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web:
 https://udaleregista.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1

| | |
|---|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 7 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 |
| | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

ordaindu gabe eta, betiere, bere baimenarekin. Horrela, zigorra askatasunean betetzeko aukera du eta, hartara, ez dira hautsi behar zigortuaren bizitza familiar, laboral eta soziala. Gainera, elkartasuna, erantzukizuna eta guztion ongizatea bezalako balioak sustatzen ditugu aldi berean.

utilidad pública. De este modo la pena se cumple en libertad, evita la ruptura con la vida familiar, laboral y social del penado, además de promocionar valores como la solidaridad, la responsabilidad y el bien común.

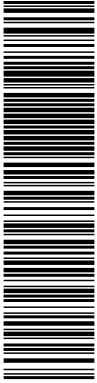
Bigarrena.- Komunitatearentzako lanak egiteko erregulazioa Zigor Kodearen 39., 40. eta 49. artikuluetan eta ekainaren 17ko 840/2011 Errege Dekretuan jasota dago. Horretan ezarrita daude honako alderdi hauei buruzko zehaztapenak: komunitatearen mesedetan egin beharreko lanetan oinarritutako zigorrak noiz eta nola bete eta espetxean etenik gabe noiz egon; segurtasun arloko neurriak; askatasuna kentzea dakarten zigorrak betetzeko prozesua bertan behera uztea; eta zigorrak ordeztzeko modua. Arauketa horretan, zigor hori betearazteko zehaztapenak espetxera igortzen dira eta Estatuko, Autonomia Erkidegoko edo Tokiko Administrazioek eskaini behar dituzte jarduerak. Horretarako, Hitzarmenak egin ahal izango dituzte haien artean edo onura publikoko jarduerak egiten dituzten erakunde publiko edo pribatuekin, eta hilero bidali beharko diote Espetxe Administrazioari kokatuta dauden lurraldean erabilgarri dauden lanpostuen zerrenda.

Segundo.- Que la regulación de la ejecución de los trabajos en beneficio de la comunidad se contiene particularmente en los artículos 39, 40 y 49 del Código Penal y en el Real Decreto 840/2011, de 17 de junio, por el que se establecen las circunstancias de ejecución de las penas de trabajo en beneficio de la comunidad y de localización permanente en centro penitenciario, de determinadas medidas de seguridad, así como de la suspensión de la ejecución de las penas privativas de libertad, y de sustitución de penas. En dicha regulación se remiten las circunstancias de ejecución de esta pena a la vía penitenciaria y que las actividades deben ser facilitadas por la Administración estatal, autonómica o local, que a tal fin podrán establecer los oportunos Convenios entre sí o con entidades públicas o privadas que desarrollen actividades de utilidad pública, debiendo de remitir mensualmente a la Administración Penitenciaria la relación de plazas disponibles en su territorio.

Hirugarrena.- Euskal Autonomia Erkidegokari dagokio espetxeen eta gizarteratzearen antolaketari, araubideari eta funtzionamenduari

Tercero.- Que corresponde a la Comunidad Autónoma de Euskadi la competencia exclusiva relativa a la organización, régimen y

| | | |
|---|---|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 8 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN
https://www.oficinavirtual.aldania.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1
 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de
 Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi). El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web:
https://udaleregotaia.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=12&idioma=1

Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

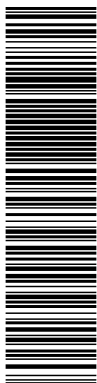
buruzko eskumen eskusiboa, zigor eta espetxe arloko legeria orokorrarekin bat etorrita, bai eta espetxe arloko Estatuko legeria betearaztea ere (Euskal Autonomia Erkidegoko Estatutuaren 10-14 eta 12 artikulua). Eskumen horiei dagozkien bitartekoak eta zerbitzuak eskualdatu dira, Transferentzien Bitariko Batzordeak 2021eko maiatzaren 10ean hartutako erabakiaren bidez, eta 2021eko ekainaren 29ko 474/2021 Errege Dekretuan jaso ondoren, BOEn 2021eko uztailaren 7an argitaratua. Eskualdaketa egiteko data 2021eko urriaren 1a bada ere, Autonomia Erkidegoak bete izan ditu komunitatearen aldeko lanak kudeatzeko eginkizunak 2011z geroztik, 2011n Barne Ministerioarekin sinatu zen lankidetzeta-hitzarmenaren esparruaren barruan.

funcionamiento de las Instituciones penitenciarias y de reinserción social, conforme a la legislación general en materia penal y penitenciaria, así como la ejecución de la legislación del Estado en materia penitenciaria (artículos 10.14º y 12 del Estatuto de Autonomía del País Vasco). El traspaso de los medios y servicios correspondientes a tales competencias se han materializado este año en virtud del acuerdo adoptado en la Comisión Mixta de Transferencias el 10 de mayo de 2021 y su publicación por Real Decreto 474/2021, de 29 de junio, publicado en el Boletín Oficial del Estado el día 7 de julio de 2021. La fecha de efectividad del traspaso es el 1 de octubre de 2021, no obstante, la Comunidad Autónoma ha venido ejerciendo de forma delegada funciones en materia de gestión de la ejecución de los trabajos en beneficio de la comunidad desde 2011 en virtud de un convenio de colaboración suscrito con el Ministerio del Interior de 2011.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren antolaketaren barruan, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailari dagokio, Justizia Zuzendaritzaren bidez, zigor eta espetxe arloko legeria betearaztea, bere eskumenen eremuan, Jaurlaritzak eremu horietan egiten dituen gainerako jarduerekin koordinatuta, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen urtarrilaren 19ko 12/2021 Dekretuaren 14. artikuluko f letran

Dentro de la organización de la Administración General de la Comunidad Autónoma corresponde al Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales a través de la Dirección de Justicia, ejecutar, en su ámbito competencial, la legislación penal y penitenciaria, en coordinación con el resto de actuaciones del Gobierno en dichos ámbitos, tal como dispone la letra f del artículo 14 del Decreto 12/2021, de 19 de enero, por el que se establece la estructura

| | |
|---|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 9 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 |
| | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

xedatu bezala.

orgánica y funcional del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Laugarrena.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak ezartzen duenez, udalerriek eskumen propioak baliatu ahal izango dituzte hainbat eremu materialetan, eta horien artean daude komunitatearen aldeko lanak gauzatzeko eskakizunak bete ditzaketen jarduerak. Halaber, apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. artikulua Tokiko eta Autonomia Erkidegoaren Administrazioen arteko borondatezko lankidetzak aurreikusi du guztion intereseko gaitetan, sinatuko diren administrazio-hitzarmenen bidez.

Cuarto.- Que la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, establece que los municipios podrán ejercer competencias propias en diferentes ámbitos materiales, y entre ellos tienen cabida las actividades que pueden satisfacer las exigencias del cumplimiento de los trabajos en beneficio de la comunidad. Asimismo, el artículo 100 de la ley 2/2016, de 7 de abril, contempla la cooperación voluntaria entre la Administración local y la autonómica, en asuntos de interés común, a través de los convenios administrativos que se suscriban.

Bosgarrena.- Bi alderdiek uste dute guztion interesekoa dela espetxetik kanpo zigorrak eta neurriak betetzeko aukerak sustatzea, komunitatearentzako lanak egiteko udal lanpostuak sustatuta eta bultzatuta eta, horretarako, lehengo egoera dakarren ikuspegi komunitarioa erabiltzen du eragindako kaltearen ordainean, aipatutako balioak txertatuta: elkartasuna, erantzukizuna eta guztion onura.

Quinto.- Que ambas partes consideran de interés común potenciar las posibilidades de cumplimiento de penas y medidas en medio abierto mediante el fomento e impulso de plazas municipales para el cumplimiento de trabajos en beneficio de la comunidad, introduciendo la perspectiva comunitaria y restaurativa en la reparación del daño causado y los valores citados de solidaridad, responsabilidad y el bien común.

Azaldutakoagatik, bi aldeek hitzarmen hau sinatu dute, honako klausula hauen arabera:

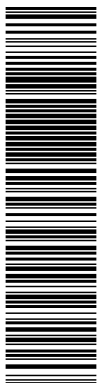
Por lo expuesto, ambas partes suscriben el presente convenio conforme a las siguientes,

KLAUSULAK

CLAUSULAS

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN PRIMERA.- OBJETO DEL

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 10 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da Berdintasun, Justizia eta Gizarte politiketako Sailaren (Justizia Zuzendaritzaren bidez) eta Barrundiako Udalaren arteko lankidetzaz ezartzea, gizartearentzat lan egiteko zigorak benetan betetzeko, zigortuek beren eskumen-eremuan onura publikoko zenbait jardura eskainiz.

CONVENIO.

El presente convenio tiene por objeto establecer la forma de colaboración entre el Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales, a través de la Dirección de Justicia, y el Ayuntamiento de Barrundia, para el efectivo cumplimiento de las penas de trabajo en beneficio de la comunidad, mediante la prestación por las personas penadas determinadas actividades de utilidad pública en su ámbito competencial.

BIGARRENA.- JAURLARITZAREN KONPROMISOAK.

1.- Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailak bere gain hartuko du gizartearentzat lan egindako egunengatik zigortutakoen lan-istripuen eta lanbide-gaixotasunen ondoriozko Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren kontingentziak estaltzeko betebeharra.

Hori guztia honako manu hauetan xedatutakoaren arabera: Espetxe-tailerretan lan egiten zigortuen lan-harreman berezia arautzen duen uztailaren 6ko 782/2001 Errege Dekretua; komunitatearentzako lanak egiteko zigorra dutenen Gizarte Segurantzaren babesa arautzen dituen uztailaren 6ko 782/2001 Errege Dekretua; eta Gizarte Segurantzaren babesa arautzen duen ekainaren 17ko

EUSKO

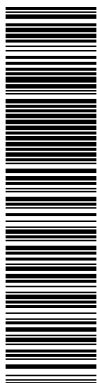
SEGUNDA.- COMPROMISOS DEL GOBIERNO VASCO.

1.- El Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales asume las obligaciones para la cobertura de las contingencias que corresponde al Instituto Nacional de la Seguridad Social por accidentes de trabajo y enfermedades profesionales de las personas penadas por los días de prestación efectiva del trabajo desarrollado en beneficio de la comunidad.

Todo ello en virtud de lo dispuesto en el Real Decreto 782/2001, de 6 de julio, por el que se regula la relación laboral de carácter especial de los penados que realicen actividades laborales en talleres penitenciarios y la protección de Seguridad Social de los sometidos a penas de trabajo en beneficio de la comunidad, así como de lo dispuesto en el artículo 11 del Real Decreto 840/2011, de 17 de

El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN
https://www.oficinavirtual.aldania.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1
 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Medina Isasa y por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi). El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web:
https://udalaregista.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 11 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

840/2011 Errege Dekretuaren 11. artikulua. Azken honetan honako atal hauek ditugu: komunitatearen mesedetan egin beharreko lanetan oinarritutako zigorrak betearaztea eta espetxean etenik gabe egotea; segurtasun-arloko neurri jakin batzuk; askatasuna kentzea dakarten zigorrak betetzeko prozesua bertan behera uztea; eta zigorrak ordezteko modua.

junio, por el que se establecen las circunstancias de ejecución de las penas de trabajo en beneficio de la comunidad y de localización permanente en centro penitenciario, de determinadas medidas de seguridad, así como de la suspensión de la ejecución de la penas privativas de libertad y sustitución de penas.

2.- Era berean, zigorrak kudeatzeko zerbitzuaren bidez, berari dagokio zigorra kudeatzea, koordinatzea eta jarraipena egitea, Udaleko lan-arduradunekin harremanetan jarrita.

2.- Asimismo, a través de su servicio de gestión de penas, le corresponde la gestión, coordinación y seguimiento de la pena mediante contactos con los responsables del trabajo del Ayuntamiento.

HIRUGARRENA.- TOKIKO ERAKUNDEAREN KONPROMISOAK.

TERCERA.- COMPROMISOS DE LA ENTIDAD LOCAL.

1.- Udalak konpromisoa hartu du komunitatearentzako lanak egitera zigortutakoei lanpostu-kopuru bat emateko, Zigor Kodearen 49. artikuluan eta ekainaren 17ko 840/2011 Errege Dekretuan ezarritako baldintzetan.

1.- El Ayuntamiento se compromete a facilitar un número de plazas a las personas penadas a trabajos en beneficio de la comunidad en las condiciones establecidas en el artículo 49 del Código Penal y en el del Real Decreto 840/2011, de 17 de junio.

2.- Udalak konpromisoa hartu du behar diren ezagutzak emateko, jarduera egingo dutenek eraginkortasunez bete dezaten eta agindutako lana egiteko behar den materiala emateko.

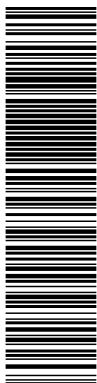
2.- El Ayuntamiento se compromete a impartir los conocimientos necesarios para que la actividad desplegada por las personas que la vayan a realizar pueda ser cumplida eficazmente y facilitar el material necesario para realización de la tarea encomendada.

3.- Komunitatearentzako lanak egiteko zigorra betetzeko lanpostuen eskaintza horrek ez die inolako kalterik eragingo tokiko erakundeko lanpostuei, oraingoei zein etorkizuneko.

3.- La oferta de plazas para el cumplimiento de la pena de trabajos en beneficio de la comunidad no tendrá en ningún caso un impacto negativo en los puestos de trabajo de

El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN
 https://www.oficinavirtual.aldia.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1
 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi. El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web:
 https://udaleregista.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 12 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

4.- Udalak Justizia Zuzendaritzari eman beharko dio lehenengo eranskina, adierazitako datuekin beteta.

la Entidad local, existentes o futuros.
4.- El Ayuntamiento deberá facilitar el anexo 1 cumplimentado con los datos que se indican a la Dirección de Justicia.

LAUGARRENA.- LANPOSTUEN BANAKETA.

CUARTA.- DISTRIBUCION DE LAS PLAZAS.

1.- Udalak bigarren eranskina bidali beharko dio Justizia Zuzendaritzari, adierazitako lanpostuei buruzko datuekin beteta.

1.- El Ayuntamiento deberá remitir a la Dirección de Justicia el Anexo 2 cumplimentado con los datos sobre las plazas que se indican.

2.- Justizia Zuzendaritzaren mendeko zigorrak kudeatzeko zerbitzuak zigortutakoaren balorapena egingo du, jarduera egokiena zein den zehazte aldera. Hala, aukeran dauden lanpostuen berri emango diote zerbitzu honi, berariaz adierazita jardueraren eginkizuna eta haren ordutegia, hitzarmen honen bigarren eranskinaren arabera Udalak bidalitako lanpostu-katalogoarekin bat etorrita.

2.- El servicio de gestión de penas dependiente de la Dirección de Justicia valorará a la persona penada con el fin de determinar la actividad más adecuada e informarán a la misma de las plazas existentes, con indicación expresa de su cometido y del horario en que deberá realizar las actividades conforme al catálogo de plazas que haya remitido el Ayuntamiento de acuerdo con el Anexo 2 de este convenio.

3.- Balorazioa egindakoa eta zigorrak kudeatzeko zerbitzuak garatu beharreko zeregina hautatutakoan, Udalari esleitutako jarduerak behar bezala gauzatzeko beharrezkoa den informazioa helaraziko dio.

3.- Una vez realizada la valoración y seleccionada la tarea a desarrollar el servicio de gestión de penas trasladará al Ayuntamiento la información necesaria para el adecuado desenvolvimiento de las actividades asignadas.

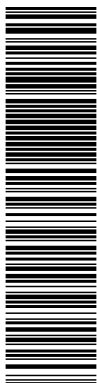
BOSGARRENA.- LANALDIA ETA ORDUTEGIA.

QUINTA.- JORNADA Y HORARIO.

Lanaldiaren iraupena eta zigorrak kudeatzeko zerbitzua betetzeko epea zehazte aldera, ekainaren 17ko 840/2011 Errege Dekretuaren 6.2

Para determinar la duración de la jornada y el plazo en que deba cumplirse el servicio de gestión de penas debe atender al principio de

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 13 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN
https://www.oficinavirtual.aldania.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1
 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi. El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web:
https://udaleregotaia.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1

Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

artikuluari jasotako malgutasun-printzipioari jarraitu beharko diote, ahal den neurrian, zigortutakoaren eguneroko jarduerak ezarritako zigorra betetzearekin bateragarri egiteko eta, betiere, ebazpen judizialekin bat etorrita.

flexibilidad que recoge el artículo 6.2 del Real decreto 840/2011, de 17 de junio, para compatibilizar en la medida de lo posible el normal desarrollo de las actividades diarias de la persona penada con el cumplimiento de la pena impuesta y, en todo caso, de conformidad con las resoluciones judiciales.

SEIGARRENA.- LANEKO EDO ESTATUTUEN BIDEZKO ESKUBIDEAK.

SEXTA.- DERECHOS LABORALES O ESTATUTARIOS.

1.- Zigortuak egiten duen jarduera ez da ordainduko.

1.- La actividad que realice la persona penada no será retribuida.

2.- Zigortuak hitzarmen honen ondorioz egiten duen jarduerak ez die laneko kontratu baten edo estatutuaren bidezko edo funtzionario-kontratu baten ondoriozko betebeharririk sortuko hitzarmen hau sinatu duten alderdiei.

2.- En ningún caso se derivarán obligaciones propias de un contrato laboral o de carácter estatutario o funcional como consecuencia de la actividad desarrollada por la persona penada con motivo del presente convenio, para las partes firmantes de este convenio.

ZAZPIGARRENA.- ZIGORRAREN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA.

SÉPTIMA.- SEGUIMIENTO DEL CUMPLIMIENTO DE LA PENAS.

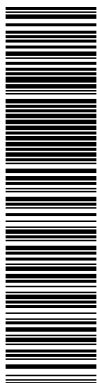
1.- Zigorra bete bitartean, zigortuak agintaritzatza judizial eskudunetik eta zigorrak kudeatzeko zerbitzutik jasotako jarraibideak bete beharko ditu, bai eta lanean dabilen unitatean egin beharreko zereginetara dagokienez ere.

1.- Durante el cumplimiento de la condena la persona penada debe seguir las instrucciones recibidas de la autoridad judicial competente y del servicio de gestión de penas, así como en cuanto al desarrollo de las tareas a realizar de la unidad en la que preste su tarea.

2. Zigortuak egindako jardueraren eta hura betearazteko plana gauzatzean gertatutako gorabehera garrantzitsuen berri emango dio Udalak zigorrak

2. El Ayuntamiento informará al servicio de gestión de penas de la actividad que vaya siendo desarrollada por la persona penada y

| | | |
|---|---|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 15 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

den ezain pertsona fisiko edo juridikori.

revelarla de ninguna forma, en todo o en parte, a ninguna persona física o jurídica que no sea parte del presente convenio.

2.- Alderdiak prozeduren arloan indarrean dagoen araudian aurreikusitakoa betetzera behartuta daude eta, zehazki, arau-hauste penalak prebenitzeko, detektatzeko, ikertzeko eta epaitzeko nahiz zehapen penalak betearazteko erabilitako datu pertsonalak babesteari buruzko maiatzaren 26ko 7/2021 Lege Organikoan xedatutakoa betetzera.

2.- Las partes se obligan al cumplimiento de lo previsto en la normativa vigente en materia de procedimientos y, en concreto a lo dispuesto en la ley orgánica 7/2021, de 26 de mayo, de Protección de Datos personales tratados para fines de prevención, detección, investigación y enjuiciamiento de infracciones penales y de ejecución de sanciones penales.

Ondorio horietarako, komunitatearen mesedetako lanen esparruan bildutako datu pertsonalen erabilera egokiaren erantzuleak hitzarmena sinatu duten erakundeak izango dira.

A estos efectos las entidades firmantes del convenio tendrán la consideración de responsables de los tratamientos propios en los que se incorporen datos de carácter personal respectivamente recabados en el ámbito de trabajo en beneficio de la comunidad.

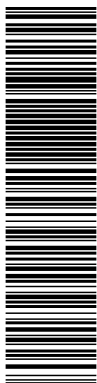
Erakundeetako batek beste alderdiak erabilitako datuak ikusteko aukera izango du erabileraren arduraduna den aldetik, baina soilik hitzarmenaren xede diren jarduerak fiskalizatzeko asmoz egiten duenean.

El acceso a los datos por parte de una de las entidades al tratamiento de la otra parte se realizará con la condición de encargado del tratamiento única y exclusivamente con la finalidad de la fiscalización de las actividades objeto del convenio.

Datu pertsonalak ez zaizkie hirugarreniei lagako edo jakinaraziko, salbu eta erabileraren arduradun legitimatuei edo beste administrazio publiko batzuei lagatzen zaizkienean, legez aurreikusitakoaren arabera.

Los datos de carácter personal no serán cedidos ni comunicados a terceros salvo cuando se cedan a encargados de tratamiento legitimados o cuando se cedan a otras administraciones públicas conforme a lo previsto legalmente.

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 16 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

3.- Hitzarmen honen xedea betetzeko beharrezkoak diren datu pertsonalei dagokienez, Justizia Zuzendaritza eta Udala izango dira erabileraren erantzuleak. Erabili beharreko datuen helburua zigor penalak betearaztea izango da, Zigor Kodearen babespean, eta kategoria hauetan sailkatuko dira: zigortuaren izen-abizenak; NANA eta komunitatearen mesedetako jardueraren zigorri dagokion lanaldi-kopurua.

3.- En relación con los datos personales necesarios para el cumplimiento del objeto del presente convenio actuarán como responsables del tratamiento la Dirección de Justicia y el Ayuntamiento. Los datos objeto de tratamiento tendrán por finalidad la ejecución de sanciones penales al amparo del Código Penal y se clasificarán en las siguientes categorías: nombre y apellidos de la persona penada; DNI y número de jornadas de condena a la pena de trabajos en beneficio de la comunidad.

4.- Alderdi sinatzaileek beharrezko antolakuntzako neurri teknikoak ezarri beharko dituzte, datu pertsonalen segurtasuna eta osotasuna bermatzeko eta datu horiek aldatzea, galtzea, edo baimenik gabe erabiltzeko zein ikusteko aukera eragozteko.

4.- Las partes firmantes están obligadas a implantar medidas técnicas y organizativas necesarias que garanticen la seguridad e integridad de los datos de carácter personal y eviten su alteración pérdida tratamiento o acceso no autorizado.

5.- Hitzarmena sinatu duen alderdietako bakoitzak ez du erantzukizunik izango baldin eta beste alderdiak aurrean zehaztutako betebeharrak betetzen ez baditu. Bere gain hartutako betebeharrak betetzen ez duenak izango du haustura horretatik eratorritako erantzukizuna.

5.- Las partes firmantes del convenio quedarán exoneradas de cualquier responsabilidad que se pudiera generar por incumplimiento de las obligaciones anteriores efectuada por cualquiera otra parte. En caso de incumplimiento de las obligaciones asumidas la entidad que hubiera incumplido responderá de las infracciones en que hubiera incurrido.

**BEDERATZIGARRENA.-
FINANTZAKETA.**

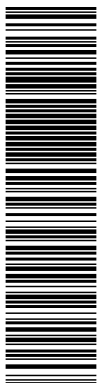
Hitzarmen honek ez die inolako kosturik eragingo sinatu duten alderdiei.

NOVENA.- FINANCIACIÓN.

El presente convenio no conlleva coste alguno para ninguna de las partes que lo suscriben.

HAMARGARRENA.- JARRAIPEN DÉCIMA.- COMISIÓN DE

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 17 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

BATZORDEA.

Jarraipen-batzorde bat ezarri da hitzarmen honen ondorioz hura interpretatzeari eta betetzeari buruz sortu litezkeen arazoak konpontzeko xedez.

Batzorde hori Justizia Zuzendaritzako eta Udalaren bina ordezkari osatuko dute. Alderdiek izendatuko dituzte, hurrenez hurren, eta Justizia Zuzendaritzari dagokio idazkari-lanak egingo dituen izendatzea. Horrek hitza izango du, baina botorik ez.

SEGUIMIENTO.

Se establece una comisión de seguimiento para resolver los problemas de interpretación y cumplimiento derivados del presente convenio.

Dicha comisión estará constituida por dos representantes de la Dirección de Justicia y dos representantes del Ayuntamiento, nombrados respectivamente por las partes, correspondiendo a la Dirección de Justicia la designación de quien asuma la Secretaría que actuará con voz, pero sin voto.

HAMAİKAGARRENA.- ALDAKETA.

Hitzarmena aldatu ahal izango da, alderdiek aho batez hala adosten badute.

DÉCIMOPRIMERA.- MODIFICACIÓN.

El convenio podrá ser modificado por acuerdo unánime de las partes.

HAMABIGARRENA.- APLIKATU BEHARREKO LEGERIA.

1.- Hitzarmen hau urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren VI. kapituluaren aurreikusitako hitzarmen araubide juridikoaren mende dago eta administrazio-izaera dauka.

2.- Hitzarmenaren ondorioei, interpretazioari, aldaketari edo amaierari buruz alderdien artean sortu litezkeen zalantzak edo eztabaidak Jarraipen Batzordean adiskidetzaren bidez adostu ezin badira, administrazioarekiko auzien jurisdikzioko auzitegi eskudunak

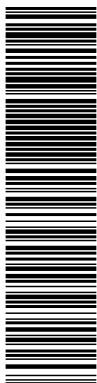
DÉCIMOSEGUNDA.- LEGISLACIÓN APLICABLE .

1.- Este Convenio queda sometido al régimen jurídico de los Convenios previsto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la ley 40/2015, de 1 de octubre, teniendo naturaleza administrativa.

2.- Las dudas o controversias que surjan entre las partes sobre los efectos, interpretación, modificación o resolución del Convenio que no puedan resolverse por conciliación en la Comisión de Seguimiento serán sometidas a los tribunales

El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN https://www.oficinavirtual.aldia.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Medina Isasa y por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi). El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web: https://udaleregista.araba.eus/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 18 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

ebatziko ditu, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean aurreikusitakoaren arabera.

competentes de la jurisdicción contencioso-administrativa, de acuerdo con lo previsto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

**HAMAHIRUGARRENA.-
INDARRALDIA ETA INDARREAN
JARTZEA.**

**DÉCIMOTERCERA.- VIGENCIA Y
ENTRADA EN VIGOR .**

1.- Hitzarmen hau sinatu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.

1.- El presente convenio entrará en vigor al día siguiente de su firma.

2.- Hitzarmen honen indarraldia lau urtekoa izango da. Hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen, Berdintasun, Justizia eta Gizarte politiketako Sailak eta Udalak beste lau urtez luzatzea erabaki ahal izango dute, berariaz eta idatziz.

2.- La vigencia de este convenio será de cuatro años. Antes de la finalización de la vigencia del Convenio el Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales y el Ayuntamiento podrán acordar, expresamente y por escrito, su prórroga por otros cuatro años adicionales.

**HAMALAU GARRENA.- AZKENTZEKO
ARRAZOIAK.**

**DÉCIMOCUARTA.- CAUSAS DE
EXTINCIÓN.**

Hitzarmen hau deuseztatzeko arrazoiak urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. artikuluan ezarritakoak dira.

Son causas de extinción del presente Convenio las establecidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre.

Hitzarmena amaitzean gauzatzen ari diren lanak erabat burutu arte luzatuko direla bermatuko dute alderdiek eta horiek amaitzeko epe luzeazina ezarriko dute.

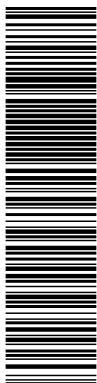
Las partes garantizarán la continuidad, hasta su conclusión, de aquellas actuaciones que se encuentren en ejecución en el momento de la resolución del Convenio, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, hitzarmen honen bi ale

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, firman el presente

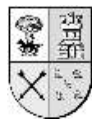
El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN
 https://www.oficinavirtual.aldia.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1
 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de
 Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi. El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web:
 https://udaleregista.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 19 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN
 https://www.oficinavirtual.aldania.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1
 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Igor Medina Isasa y por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi). El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web:
 https://udaleregista.araba.eus/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=12&idioma=1

Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

original sinatu dituzte, biak ere baliozkoak, goian adierazitako lekuan eta egunean.

Convenio en dos ejemplares originales, igualmente válidos, en lugar y fecha arriba indicadas.

Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailburua
Beatriz Artolazabal Albeniz

Consejera de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales
Beatriz Artolazabal Albeniz

Igor Medina Isasa
Alkatea”.

Igor Medina Isasa
Alcalde”.

BIGARRENA.- Honako hitzarmen hau udaleko web orrian argitaratzea.

SEGUNDO.- Publicar el presente convenio en la página web municipal.

HIRUGARRENA.- Honako erabaki hau Eusko Jaurlaritzako Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailari jakinaraztea.

TERCERO.- Notificar la presente resolución al Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales del Gobierno Vasco.

2.- 2022KO MARTXOAREN 8A DELA ETA, ADIERAZPENA.

2.- DECLARACION CON MOTIVO DEL 8 DE MARZO DE 2022.

OINARRIA: Alkate-udalburuak, 2022ko otsailaren 17an (sarrera-erregistroa: 271 zk.), adierazpen hau aurkeztu zuen eztabaidatu eta bozkatzeko:

VISTO: Que el Alcalde-Presidente, en fecha 17 de febrero de 2022 (registro de entrada nº 271), presenta, para su debate y votación, la siguiente declaración:

“2022KO MARTXOAREN 8A DELA ETA, ADIERAZPENA.

“DECLARACIÓN CON MOTIVO DEL 8 DE MARZO 2022.

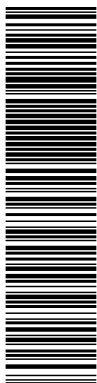
Berdintasunaren Legea berritzea, berdintasunaren aldeko konpromisoa indartzea

Renovar la Ley de igualdad, fortalecer el compromiso por la igualdad

Urtero bezala, martxoaren 8an, emakumeei historikoki usurpatu zaizkien eskubideak lortzeko egindako borroka anitzen esanahia gogora ekarri eta aldarrikatu nahi dugu. Borroka horiek, zalantzarik gabe, emakumeen bizitzako hainbat arlotan aurrerapen handiak lortzen lagundu dute, eta emakumeen

Como cada año, éste 8 de marzo, queremos recordar, recordar y reivindicar la significación de las múltiples y diversas luchas libradas en favor de la consecución de los derechos que históricamente les han sido usurpados a las mujeres. Luchas que, sin lugar a duda, han contribuido

| | | |
|---|---|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 20 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

elkarteen eta mugimendu feministaren ekarpenik gabe ez ziratekeen posible izango. Norbanakoen, kolektiboen eta erakundeen arteko elkarlana da, nork bere eragin-eremutik abiatuta, indarrak batuz eta estrategiak partekatuz helburu bera izanik jomuga: emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzea. Gaur egun ere, bide luzea dugu egiteko emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorra lortzeko, eta, horregatik, ezinbestekoa da emakumeen eguna aldarrikatzen jarraitzea.

al logro de enormes avances en diversas áreas de la vida de las mujeres y que no hubieran sido posibles sin la contribución de las asociaciones de mujeres y del movimiento feminista. Un trabajo colaborativo entre personas individuales, colectivos e instituciones, cada cual, desde su espacio de incidencia sumando fuerzas y compartiendo estrategias en favor del mismo objetivo: la consecución de la igualdad de mujeres y hombres. Aún hoy, tenemos un largo camino por recorrer en la consecución de la igualdad efectiva entre mujeres y hombres, y por eso es imprescindible seguir reivindicando el día de las mujeres.

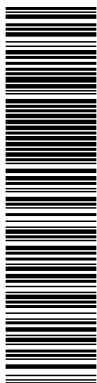
Esparru horretan, Eusko Legebiltzarrean Berdintasunerako 4/2005 Legearen Aldaketa onartzeari balioa eman behar zaio, berdintasunaren alde eta indarkeria matxistaren aurka jauzi kualitatiboa egitea ahalbidetuko duen arau-esparrua eraikitzeko testuinguru egokian sustraituta baitago.

En este marco, es necesario poner en valor la aprobación en el Parlamento Vasco de la Modificación de la Ley vasca 4/2005 para la Igualdad, enraizada en el contexto idóneo para construir el marco normativo que posibilite dar un salto cualitativo en favor de la igualdad y contra la violencia machista.

Badakigu gaur egun gure herrian berdintasunarekin gero eta sentibilizazio handiagoa duten herritarrak ditugula, emakumeenganako indarkeriaren aurkako neurriak gero eta gehiago eskatzen dituztenak. Horregatik, lege berri hau aukera bikaina da gizartearen aldarri horri eta erakundeek herritarren aurrean duten konpromisoari erantzungo dion tresna bat emateko.

Somos conscientes de que en nuestro pueblo contamos hoy en día con una ciudadanía cada vez más sensibilizada con la igualdad, cada vez más demandante de medidas en contra de la violencia hacia las mujeres. Por ello, esta nueva Ley es una oportunidad excelente para dotarnos de una herramienta que responda a este clamor social y al compromiso de las instituciones ante la ciudadanía.

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 21 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

Berdintasunerako legearen aldaketa dator, zeinak berdintasun-politikak indartzea ekarriko duen, eta, beraz, gizarte bidezkoago eta berdinzaleago baterantz aurrera garamatzana.

Estamos ante una modificación de la ley para la igualdad que supone un fortalecimiento de las políticas de igualdad y, por tanto, un avance hacia una sociedad más justa e igualitaria.

Hori guztia emakumeen eta gizonen berdintasuna, giza eskubidea izateaz gain, demokrazian sakontzeko eta euskal gizarte kohesionatuagoa, inklusiboagoa eta sozialki eta ekonomikoki jasangarriagoa eraikitzeko behar estrategikoa dela sinetsita.

Todo ello en el convencimiento de que la igualdad de mujeres y hombres, además de ser un derecho humano, es una necesidad estratégica para la profundización en la democracia y para la construcción de una sociedad vasca más cohesionada, inclusiva y sostenible social y económicamente.

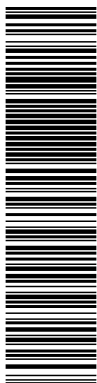
Eta gizarte gisa dugun erronka honetan, toki-erakundeok arau-esparru berriak dakarren erronka handiari ahalik eta erantzun onena emateko aukera dugu, betiere herritarrekin eta tokiko elkarte eta mugimendu feministarekin lankidetzan estuan.

Y en este reto como sociedad, las entidades locales tenemos la oportunidad de dar la mejor de las respuestas al gran desafío que supone el nuevo marco normativo, siempre en estrecha colaboración con la ciudadanía y las asociaciones y movimiento feminista locales.

Toki entitateek berdintasunarekin eta emakumeen aurkako indarkeriarik gabeko gizartea eraikitzearekin duten konpromisoa argia izan da. Azken 15 urteetan, eta 4/2005 Legeari erantzunez, Euskadiko udalak egiturak, aurrekontuak eta sarea sortuz joan dira Berdinsareatik, tokiko komunitateen eta euskal herritar guztien beharrei eta eskaerei erantzuteko. Aldi berean, beharrezkoa da aurrera egiten jarraitzea, hobetzen jarraitzea eta udalerriei, batez ere txikienei, erronka horiei aurre egiteko tresnak ematea.

El compromiso de las entidades locales con la igualdad y con la construcción de una sociedad libre de violencia contra las mujeres ha sido claro. En los últimos 15 años, y dando respuesta a la Ley 4/2005, los ayuntamientos de Euskadi se han ido dotando de estructuras, presupuestos y generando red desde Berdinsarea, para dar respuesta a las necesidades y demandas de las comunidades locales y del conjunto de la ciudadanía vasca. Al mismo tiempo, es necesario seguir avanzando, seguir mejorando y dotando a los municipios, especialmente a los más pequeños, de herramientas para hacer frente a estos retos.

| | |
|---|---|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 22 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzalea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 |
| | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN
 https://www.oficinavirtual.aldania.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1
 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzalea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi). El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web: https://udaleregista.araba.es/portal/verificar/Documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=12&idioma=1

Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

Honako hauetan sakondu behar dugu: politika publiko guztietako berdintasunaren zeharkakotasunean; emakumeen ahalduz; zaintza-lanak ikusarazi, baloratu eta partekatuko dituen gizarte baten eraikuntzan; gizonak berdintasunean inplikatzean; pobrezia feminizazioa gutxitzean; emakumeen sexu-askatasunaren alde; eta hezkuntzan, emakumeentzako bizitza askea eraikitze baliok aldatzeko tresnarik eraginkorra den aldetik.

Debemos profundizar en la transversalización de la igualdad en todas las políticas públicas; en el empoderamiento de las mujeres; en la construcción de una sociedad que visibilice, valore y comparta los trabajos de cuidado; en la implicación de los hombres en la igualdad; en la disminución de la feminización de la pobreza; en favor de la libertad sexual de las mujeres; y en la educación como el instrumento más efectivo para el cambio de valores en la construcción de una vida libre para las mujeres en todos ámbitos.

Horregatik, martxoaren 8an, Barrundiako udalak konpromisoa hartu du berdintasunaren arloko politiken eta zerbitzuen diseinuan eta plangintzan aurrera egiteko, dagozkion jarraipen- eta ebaluazio-mekanismoak bultzatzeko eta indartzeko, bai eta arauak, jarraibideak eta gidalerroak egiteko ere, lege honetan eta lege hau garatzeko araudian ezarritakoa beren esku-hartze eremuetara zehazteko eta egokitzeko, eta behar diren baliabideak emateko.

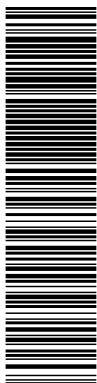
Por ello, éste 8 de marzo, el Ayuntamiento de Barrundia se compromete a avanzar en el diseño y la planificación de políticas y servicios en materia de igualdad; en el impulso y fortalecimiento de los correspondientes mecanismos de seguimiento y evaluación, así como en la elaboración de normas, instrucciones y directrices que concreten y adecuen a sus respectivos ámbitos de intervención lo establecido en esta ley y en su normativa de desarrollo, así como a dotar de los recursos necesarios.

Zehazki, konpromisoa hartu nahi dugu honako erronka hauetan pixkanaka aurrera egiteko:

Concretamente, queremos comprometernos a avanzar paulatinamente en los siguientes desafíos:

- Berdintasun-politikak garatzeko baliabide ekonomikoak, pertsonalak eta teknikoak indartzea.
- Berdintasunaren aldeko lanean
- Reforzar los recursos económicos, personales y técnicos para el desarrollo de las políticas de igualdad.
- Fortalecer el enfoque de

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 23 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



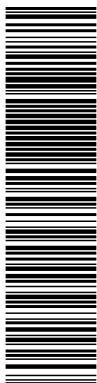
BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

generoaren eta giza eskubideen ikuspegia indartzea, bai eta Udaleko arloen arteko koordinazioan ere.

género y de derechos humanos en el trabajo a favor de la igualdad, así como en la coordinación entre las diversas áreas del Ayuntamiento.

- Administrazioko langileen berdintasunari buruzko barne-prestakuntza bultzatzea, oinarritzko, derrigorrezko eta etengabeko prestakuntza-plana progresiboki planifikatuz.
- Emakumeen aurkako indarkeria matxista mota guztien biktimei arreta emateko sistema zabaltzea, gure eskumenen esparruan, detekzio goiztiarreko sistemen hobekuntzan aurrera eginez, neurri guztien erdigunean biktimen eskubideak eta haien ahalduntzea kokatuz, eta biktimen erreparazio-eskubidearen aitorpena aintzat hartuz.
- Ikuspegi intersektionalaren integrazioan aurrera egitea, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko esku-hartze publiko osoaren ikuspegi inspiratzaile gisa.
- Herritarren sentsibilizazioan sakontzea, gizartearen kontzientziatzeko eta emakumeak ahalduntzeko kanpaina eta programa instituzionalak daudela bermatuz, bereziki gizonak eta haurrak.
- Impulsar la formación interna en igualdad del personal de la administración mediante la planificación progresiva de un plan de formación básica, obligatoria y permanente.
- Ampliar el sistema de atención a las víctimas de todas las formas de violencia machista contra las mujeres en el marco de nuestras competencias, avanzando en la mejora de los sistemas de detección temprana, situando en el centro de todas las medidas los derechos de las víctimas y su empoderamiento, y atendiendo al reconocimiento al derecho de reparación de las víctimas.
- Avanzar en la integración de un enfoque interseccional como enfoque inspirador de toda la intervención pública en materia de igualdad de mujeres y hombres.
- Profundizar en la sensibilización ciudadana, garantizando la existencia de campañas y programas institucionales de concienciación social, en particular a hombres y niños, así como al empoderamiento de las mujeres.

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 24 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



El documento electrónico ha sido aprobado PUEDE VERIFICAR LA AUTENTICIDAD DE ESTE DOCUMENTO EN
https://www.oficinavirtual.aldania.es/portal/ciudadano/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1
 por Alkatea (Igor Medina Isasa) de Ayuntamiento de Barrundia a las 12:29:50 del día 8 de Marzo de 2022 (por Medina Isasa y por Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea (Jon Txopitea Zugadi) de Ayuntamiento de Barrundia a las 13:11:02 del día 8 de Marzo de 2022, Jon Txopitea Zugadi). El documento está FIRMADO. Mediante el código de verificación puede comprobar la validez de la firma electrónica de los documentos firmados en la dirección web:
https://udaleregista.araba.eus/portal/verificar/documentos.do?pes_cod=-2&ent_id=2&idioma=1

Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

- Berdintasunaren aldeko eta emakumeak ahalduzko neurriak osotasunean garatzen jarraitzea, mugimendu feministaren parte-hartzea bultzatuz eta haien ekarpenak sartuz.
- Erakundeen akordioak eta koordinazio-sistemak eta protokoloak hobetzea eta aldian-aldian eguneratzea.
- Continuar desarrollando en su conjunto las medidas para la igualdad y para el empoderamiento de las mujeres, favoreciendo la participación del movimiento feminista e incorporando sus aportaciones.
- Perfeccionar, y actualizar de manera periódica, los acuerdos institucionales, así como los sistemas y protocolos de coordinación.

Martxoaren 8a dela-eta, herritar orori dei egiten diogu Lautadako udalerrietan antolatutako mobilizazioetan parte har dezan!"

Animamos a la ciudadanía a participar de las movilizaciones convocadas en los municipios de la Llanada Alavesa con motivo del 8 de marzo".

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

LEHENA.- Emakumearen Nazioarteko Eguna (martxoak 8) dela-eta goian transkribatutako Adierazpen Instituzionala onartzea.

PRIMERO.- Aprobar la Declaración Institucional arriba transcrita con motivo del Día Internacional de la mujer (8 de marzo).

BIGARRENA.- Honako erabaki hau Arabako Lautadako Kuadrillako Bedintasun Sailari jakinaraztea eta udaleko web orrian argitaratzea.

SEGUNDO.- Notificar la presente resolución al Departamento de Igualdad de Arabako Lautadako Kuadrilla y publicarla en la página web municipal.

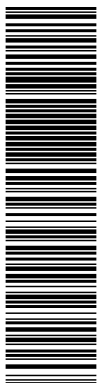
3.- 22/01 KREDITU GEHIGARRIA.

3.- CRÉDITO ADICIONAL 22/01.

Indarrean dagoen Aurrekontu Orokorretako diru-izendapenak aldatzeko izapidetutako 2022/01. Kreditu gehigarriaren agiriaren irakurketari ekiten da:

Se da lectura al expediente de Crédito Adicional nº 22/01, tramitado para modificar créditos dentro del vigente Presupuesto Municipal:

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION DE Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 25 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

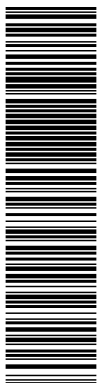
| Gastuen partida | Izendapena | Zenbatekoa |
|--------------------------------|---|--------------|
| 323.622.002 | Eskola Txikian Komuna eta gela berria | 33.000,00 € |
| 342.622.003 | Kiroldegian leiho berriak | 19.000,00 € |
| 342.622.005 | Edukiontzi estalkia eta bizikleta aparkatzeko polikiroldegian | 16.400,00 € |
| 1531.734.000 | Zuhatzola-Heredia bidea konponketa | 15.000,00 € |
| 150.643.000 | Haurreskola. Irisgarritasun obra. Proiektua eta zuzendaritza | 10.600,00 € |
| 414.625.003 | Altzariak – Erabilera anitzetarako eraikina | 3.000,00 € |
| 230.622.006 | Haurreskolan eguzki plakak | 15.000,00 € |
| 172.227.099 | Udalerrian energia-komunitateak eta autokontsumo. Aholkularitza | 6.000,00 € |
| 342.622.007 | Polikiroldegian argiteria (LED) | 12.000,00 € |
| 1531.601.001 | Zuhatzola urbanizazioa - konponketa | 15.000,00 € |
| 1531.609.001 | Mendiko pistak – mantenua eta konponketa | 16.600,00 € |
| Gastuen zenbatekoaren aldaketa | | 161.600,00 € |

| Partida de Gastos | Denominación | Importe |
|--|---|--------------|
| 323.622.002 | Eskola Txikian Komuna eta gela berria | 33.000,00 € |
| 342.622.003 | Kiroldegian leiho berriak | 19.000,00 € |
| 342.622.005 | Edukiontzi estalkia eta bizikleta aparkatzeko polikiroldegian | 16.400,00 € |
| 1531.734.000 | Zuhatzola-Heredia bidea konponketa | 15.000,00 € |
| 150.643.000 | Haurreskola. Irisgarritasun obra. Proiektua eta zuzendaritza | 10.600,00 € |
| 414.625.003 | Altzariak – Erabilera anitzetarako eraikina | 3.000,00 € |
| 230.622.006 | Haurreskolan eguzki plakak | 15.000,00 € |
| 172.227.099 | Udalerrian energia-komunitateak eta autokontsumo. Aholkularitza | 6.000,00 € |
| 342.622.007 | Polikiroldegian argiteria (LED) | 12.000,00 € |
| 1531.601.001 | Zuhatzola urbanizazioa - konponketa | 15.000,00 € |
| 1531.609.001 | Mendiko pistak – mantenua eta konponketa | 16.600,00 € |
| Importe total de la modificación de gastos | | 161.600,00 € |

Aurreneko zenbatekoa ondoren aipatutako baliabideak finantzatzen dute, horrela agiria orekatua aurkezten da eta ez da zulorik ematen:

El anterior importe queda financiado por los recursos que a continuación se relacionan, de forma que el expediente se presenta nivelado y sin que se produzca déficit:

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 26 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

| Sarrerren partida | Izendapena | Zenbatekoa |
|--|--|--------------|
| 870.002 | Remanente de Tesorería gastos generales | 145.000,00 € |
| 870.001 | Diruzaintzako gerakina, eragindako gastuen kargura | 16.600,00 € |
| Diru-sarrerren aldaketaren zenbatekoa, guztira | | 161.600,00€ |

| Partida de Ingresos | Denominación | Importe |
|--|--|--------------|
| 870.002 | Remanente de Tesorería gastos generales | 145.000,00 € |
| 870.001 | Diruzaintzako gerakina, eragindako gastuen kargura | 16.600,00 € |
| Importe total de la modificación de ingresos | | 161.600,00€ |

Ikusirik agiriak 3/2004 Foru Araua, Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, bere 34. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta kontuan hartuz Idazkari-Kontuhartzaileak luzatutako txostena.

Visto que el expediente contiene los documentos a que hace referencia el artículo 34 de la Norma Foral 3/2004, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Araba, y teniendo en cuenta el informe emitido por el Secretario-Interventor.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

LEHENA.- 22/01. Kreditu Gehigarriaren agiria onartzea, betiere aurrenean zehaztu diren gastuen diru-izendapenarekin eta sarrerekin.

PRIMERO.- Aprobar el expediente de crédito adicional nº 22/01, con el detalle de partidas de gasto y recursos anteriormente definido.

BIGARRENA.- 2004/3 Foru Arauaren 34. artikulua xedatutakoaren arabera eran eta epeetan, testu berberaren 15. 17. eta 18. artikuluekin bat etorri, erreklamazioak aurkez daitezzen agiria jendaurretatzea.

SEGUNDO.- Exponer dicho expediente al público a efectos de reclamaciones en la forma y plazos fijados en el artículo 34 de la Norma Foral 3/2004, en relación a los artículos 15, 17 y 18 del mismo texto.

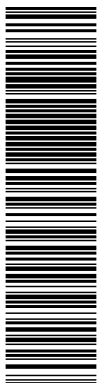
HIRUGARRENA.- Erreklamaziorik ez balego erabaki hau behin-betikotzat hartuko da.

TERCERO.- Considerar este acuerdo como definitivo si no hubiera reclamaciones.

LAUGARRENA.- Araudiak zehaztutako eran eta epeetan behin-betiko akordioa argitaratzea.

CUARTO.- Publicar el acuerdo definitivo en la forma y plazo reglamentarios.

| | |
|---|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 27 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 |
| | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

BOSGARRENA.- Era berean, agiriaren kopia bat Arabako Foru Aldundira igortzea.

QUINTO.- Remitir, simultáneamente, una copia del expediente a la Diputación Foral de Araba.

4.- LANPOSTU-ZERRENDAREN ALDAKETA: 2022KO LANSARIEN URTEKO IGOERA.

4.- MODIFICACIÓN DE LA RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO: SUBIDA DE RETRIBUCIONES ANUAL DE 2022.

OINARRIA: 2022rako Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 28ko 22/2021 Legearen 19. artikulua arabera, 2022an sektore publikoaren zerbitzura dauden langileen ordainsariekin ezin izango dute ehuneko 2,00ko igoera globala baino handiagoa izan 2021eko abenduaren 31n indarrean zeudenekiko, bi konparazio-aldietarako homogeneotasunari dagokionez, bai langileen efektiboei dagokionez, bai horien antzintasunari dagokionez.

VISTO: Que el art. 19 de la Ley 22/2021, de 28 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2022 establece que en el año 2022, las retribuciones del personal al servicio del sector público no podrán experimentar un incremento global superior al 2,00 por ciento respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2021, en términos de homogeneidad para los dos periodos de comparación, tanto por lo que respecta a los efectivos de personal como a la antigüedad del mismo.

KONTUAN HARTUZ: 2022ko Aurrekontu Orokorretan nahikoa eta egokia den zuzkidura dago gastuari aurre egiteko.

CONSIDERANDO: Que existe crédito adecuado y suficiente para atender el gasto en los presupuestos Generales 2022.

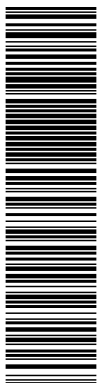
AINTZAT HARTU DA: Tokiko Erregimeneko Oinarriak arautzeko Legearen 22.2).e artikuluan ezarritakoaren arabera, Udaltzari dagokiola:

CONSIDERANDO: Que de conformidad con el art. 22.2.e) de la Ley reguladora de Bases de Régimen Local, corresponde al Pleno:

.- Lan – talde eta lanpostuen zerrenda onartzea, funtzionarioen lansari osagarri finkoen eta aldizkako zenbatekoa eta aldi baterako langile kopuru finkatzea.

.- La aprobación de la plantilla de personal y de la relación de puestos de trabajo, la fijación de la cuantía de las retribuciones complementarias fijas y periódicas de los funcionarios y el número y régimen del personal eventual.

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 28 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

El Ayuntamiento – Pleno, por unanimidad, acuerda:

LEHENA.- Barrundiako Udaleko langileen ordainsariak % 2,00 igotzea onartzea (2021eko abenduaren 31koak oinarritzat hartuta).

PRIMERO.- Aprobar el incremento de las retribuciones del personal al servicio del Ayuntamiento de Barrundia en un 2,00% (tomando como base las correspondientes a 31 de diciembre de 2021).

Igoera horrek atzeraeragina izango du 2022ko urtarrilaren 1etik aurrera.

Este aumento tendrá efecto retroactivo desde el 1 de enero de 2022.

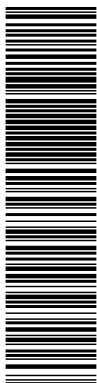
BIGARRENA.- Enplegatu publikoei jadanik osatutako eta ez ordaindutako lansarien atzerapenak datorren martxoko hilearen nominetan aplikatuko dira.

SEGUNDO.- Los atrasos por las retribuciones devengadas y no satisfechas a los empleados públicos serán abonadas en la nómina correspondiente al mes de marzo.

HIRUGARRENA.- Barrundiako Udalaren lanpostuen zerrenda berria onartzea. Hona hemen nola geratzen den finkatuta:

TERCERO.- Aprobar la nueva relación de puestos de trabajo del Ayuntamiento de Barrundia, que queda fijada en los siguientes términos:

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 29 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

| Puesto | F/L | N/S | Prov. | Gr. | C.D. | C.E. | Escala | Titul | PL | F.P. | Ded. | Sit | D.E |
|-------------------------|-----|-----|-------|--------|------|-----------|-------------------|----------------------------------|----|------------|-------|-----|-----|
| Secretaria-Intervención | F | S | C | A1/A2 | 26 | 29.997,89 | Habilitac Estatal | Grado | 4 | 19.10.2011 | Comp. | C | 25% |
| T.A.G. | F | N | C | A1 | 28 | 19.803,07 | General | Grado, Licenciado | 4 | 05.11.2020 | Comp. | V | |
| Advo. | F | N | C | C1 | 15 | 22.293,44 | General | Bachiller, Técnico | 3 | 05.11.2020 | Comp. | V | |
| Advo. | F | N | C | C1 | 15 | 22.293,44 | General | Bachiller, Técnico | 3 | 05.11.2020 | Comp. | V | |
| Auxiliar Advo. | F | N | C | C2 | 15 | 23.976,92 | General | Educación Secundaria Obligatoria | 2 | | Comp | C | |
| Peón Mantemto | F | N | C | C2 | 13 | 15.135,83 | Especial | Educación Secundaria Obligatoria | 2 | 05.11.2020 | Comp. | V | 20% |
| Limpiador/a | F | N | C | AA.PP. | 10 | 13.998,59 | General | Certificado de escolaridad | 1 | 27.06.2018 | Comp. | V | |

LAUGARRENA.- Lanpostuen zerrenda hau Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean eta udalaren webgunean argitaratzea.

CUARTO.- Publicar la presente relación de puestos de trabajo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava y en la página web municipal.

BOSGARRENA.- Honako erabaki hau udaleko enplegatu publikoei jakinaraztea, halaber GESOC HIDALGO, S.L. merkataritza etxeari.

QUINTO.- Notificar la presente resolución a las personas empleadas municipales y a la asesoría GESOC HIDALGO, S.L.

5.- KREDITUEN TXERTAKETA 2022/01.

OINARRIA: Alkate-udalburuak 2022ko otsailaren 24ko 083 Ebazpenaren bidez 2022/01 kredituak 2022ko ekitaldiko Aurrekontu Orokorretan sartzea onartu zuen, 270.103,04 eurotan.

Udalbatza jakitun da.

5.- INCORPORACION DE CREDITOS 2022/01.

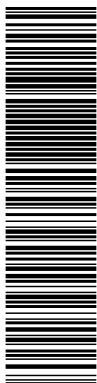
VISTO: Que el Alcalde-Presidente, mediante resolución nº 083 de 24 de febrero de 2022, aprobó la incorporación de créditos 2022/01 a los Presupuestos Generales del ejercicio 2022 por importe de 270.103,04 euros.

El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.

6.- 2021EKO EKITALDIKO

6.- LIQUIDACION DEL EJERCICIO

| | |
|---|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 30 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 |
| | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

KITAPENA.

IKUSIRIK: Alkate-Udalburuak, 2022ko otsailaren 14ko 057. erabakiaren bidez, 2021eko ekitaldiari dagokion Aurrekontu Orokorren kitapena onartu zuen.

GERTUA IZANIK: Kitapen horren datu esanguratsuenak honako hauek dira:

A.- 2021eko aurrekontu emaitza: 398.811,20 €.

B.- Gastu Orokorretarako dizuzaintzaren gerakina: 1.041.412,93 €.

Udalbatza jakitun gelditzen da.

7.- ALKATETZAREN DEKRETUEN BERRI EMATEA.

Alkate-Udalburuaren honako erabakien berri ematen da:

.- 041 / 090 zenbakiko Dekretuak.

Udalbatza jakitun da.

8.- GALDERAK ETA ERREGUAK.

A.- Sesma zinegotziak (EAJ) hartu du hitza, Ukrainaren inbasioak irekitako krisi humanitarioari buruzko informazioa eskatzeko, bai eta gatazkaren ondorioak arintzeko laguntza jaso ahal izateko laguntza logistikoa emateko perspektibaren bat dagoen jakiteko ere.

Alkate-udalburuak erantzun du argi eta garbi Barrundiako Udalak ez duela aterperik, ostaturik edo pertsonekin erabiltzeko moduko bestelako egoitza-

2021.

VISTO: Que el Alcalde-Presidente, mediante resolución nº 057 de 14 de febrero de 2022, aprobó la liquidación de los Presupuestos Generales correspondientes al ejercicio 2021.

RESULTANDO: Que los datos mas significativos de dicha liquidación son los siguientes:

A.- Resultado presupuestario del ejercicio 2021: 398.811,20 €.

B.- Remanente de tesorería para gastos generales: 1.041.412,93 €.

El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.

7.- DACIÓN DE CUENTA DE DECRETOS DE ALCALDÍA.

Se da cuenta de las resoluciones de Alcaldía siguientes:

.- Decretos números 041 / 090.

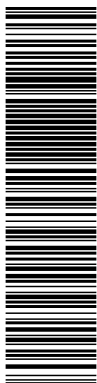
El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.

8.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

A.- Toma la palabra el edil Sesma (EAJ) para solicitar información en relación a la crisis humanitaria abierta por la invasión de Ucrania y si hay alguna perspectiva de mostrar apoyo logístico para la recepción de posible ayuda para paliar las consecuencias del conflicto.

El Alcalde-Presidente responde señalando que evidentemente el Ayuntamiento de Barrundia no cuenta

| | | |
|---|--|--|
| DOCUMENTO _ACTA DE SESION de Ayuntamiento Pleno. Comisiones Informativas del Ayuntamiento: ACTA DE SESIÓN PLENARIA DE 4 DE MARZO DE 2022 (versión 2) | IDENTIFICADORES | |
| OTROS DATOS Código para validación: XR1CS-8TSFT-X77PT Página 31 de 31 | FIRMAS El documento ha sido firmado o aprobado por : 1.- Igor Medina Isasa, Alkatea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 12:29 2.- Jon Txopitea Zugadi, Secretario-Interventor/ Idazkari-Kontuhartzailea, de Ayuntamiento de Barrundia. Firmado 08/03/2022 13:11 | ESTADO FIRMADO 08/03/2022 13:11 |



Ayuntamiento de BARRUNDIA
(ÁLAVA)



BARRUNDIAKO Udala
(ARABA)

establezimendurik, baina Patioko Bentaren eraikina duela; gaineratu du EUDELein harremanetan daudela, balizko ekintzak koordinatzeko.

con refugios, hostales u otro tipo de establecimientos residenciales aptos para su uso con personas pero si cuenta con el edificio de Venta del Patio; añade que se está en contacto con EUDEL en orden a coordinar posibles acciones.

Lasaga zinegotziak (EH BILDU) uste du bandoren bat argitaratu litekeela norbait errefuxiatuak etxean hartzeko prest legokeen jakiteko.

El edil Lasaga (EH BILDU) entiende que se podría publicar algún tipo de Bando en orden a sondear si alguien estaría dispuesto a acoger en su domicilio a personas refugiadas.

Aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, 18.30ak direnean bilkurari amaiera eman diogu, eta nik, Idazkariak, horren fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 18.30 horas, de lo cual yo, como Secretario, doy fe.-

Alkate-Udalburua

Idazkaria